

Einheit und Freude im Herrn

¹Also, meine lieben und ersehnten Brüder, meine Freude und meine Krone, besteht also in dem HERRN, ihr Lieben.

²Die Evodia ermahne ich, und die Syntyche ermahne ich, dass sie eines Sinnes seien in dem HERRN. ³Ja ich bitte auch dich, mein treuer Mitarbeiter, stehe ihnen bei, die mit mir für das Evangelium gekämpft haben, mit Klemens und meinen anderen Gehilfen, deren Namen in dem Buch des Lebens sind. ⁴Freuet euch in dem HERRN alle Wege! Und abermals sage ich: Freuet euch! ⁵Eure Güte lasst kund sein allen Menschen! Der HERR ist nahe! ⁶Sorgt euch um nichts! Sondern in allen Dingen lasst eure Bitten im Gebet und Flehen mit Danksagung vor Gott kundwerden. ⁷Und der Friede Gottes, der höher ist als alle Vernunft, bewahre eure Herzen und Sinne in Christus Jesus!

⁸Weiter, liebe Brüder, was wahrhaftig ist, was ehrbar, was gerecht, was rein, was liebenswert, was einen guten Namen hat, sei es eine Tugend, sei es ein Lob, das bedenkt! ⁹Was ihr auch gelernt und empfangen und gehört und gesehen habt an mir, das tut; so wird der Gott des Friedens mit euch sein.

Dank für Unterstützung

¹⁰Ich bin aber hochofrenet in dem HERRN, dass ihr wieder erblüht seid, für mich zu sorgen; wie ihr auch gesorgt habt, aber ihr hattet keine Gelegenheit. ¹¹Ich sage das nicht aus Mangel; denn ich habe gelernt, worin ich bin, mir genügen zu lassen. ¹²Ich kann niedrig sein und kann hoch sein; ich bin in allen Dingen und in alles eingeweiht, beides, satt sein und zu

افرحوا في الرب كل حين

¹إِذَا، يَا إِخْوَتِي الْأَحِبَّاءَ وَالْمُسْتَأَقِ إِلَيْهِمْ، يَا سُورِي وَأَكْلِيلِي، انْتَبُوا هَكَذَا فِي الرَّبِّ، أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ. ²أَطْلُبُ إِلَى أَفُودِيَّةٍ وَأَطْلُبُ إِلَيَّ سَيْنِيخِي أَنْ تَفَكِّرَا فِكْرًا وَاحِدًا فِي الرَّبِّ. ³تَعْم، أَيَسْأَلُكَ أَنْتِ أَيْضًا، يَا شَرِيكِي الْمُخْلِصِ، سَاعِدْ هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهِدَتَا مَعِي فِي الْإِنْجِيلِ، مَعَ أَكْلِيمَنْدُسَ أَيْضًا وَبَاقِي الْعَامِلِينَ مَعِي، الَّذِينَ أَسْمَاؤُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ. ⁴افْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيْضًا: افْرَحُوا. لِيَكُنْ جَلْمُكُمْ مَعْرُوفًا عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. الرَّبُّ قَرِيبٌ. ⁶لَا تَهْتَمُّوا بِشَيْءٍ بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلَاةِ وَالِدُعَاءِ مَعَ الشُّكْرِ لَتُعَلِّمَ طَلِبَاتِكُمْ لَدَى اللَّهِ، ⁷وَسَلَامٌ لِلَّهِ الَّذِي يُعْوِقُ كُلَّ عَقْلٍ يَحْقِطُ فُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ⁸أَخْبِرَا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسِرٌّ، كُلُّ مَا صَيِّهُ حَسَنٌ، إِنْ كَانَتْ فَصِيلَةٌ وَإِنْ كَانَ مَدْحٌ، فَبِي هَذِهِ افْتَكِرُوا. ⁹وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ وَتَسَلَّمْتُمُوهُ وَسَمِعْتُمُوهُ وَرَأَيْتُمُوهُ فِي، فَهَذَا افْعَلُوا وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

الشكر على مساعدة الكنائس

¹⁰ثُمَّ إِنِّي قَرِحْتُ بِالرَّبِّ جِدًّا لِأَنَّكُمْ الْآنَ قَدْ أَرَهَرْتُمْ أَيْضًا مَرَّةً أَعْيَنَاتُكُمْ بِي، الَّذِي كُنْتُمْ تَعْنُونَهُ وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ فُرْصَةٌ. ¹¹لَيْسَ أَيْ أَقُولُ مِنْ جِهَةِ احْتِيَاجٍ، فَإِنِّي قَدْ تَعَلَّمْتُ أَنْ أَكُونَ مُكْتَفِيًا بِمَا أَنَا فِيهِ. ¹²أَعْرِفُ أَنْ أَتَضَعُ وَأَعْرِفُ أَيْضًا أَنْ أَسْتَفْضِلَ، فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَسْبِعَ وَأَنْ أَجُوعَ وَأَنْ أَسْتَفْضِلَ وَأَنْ أَنْقُصَ. ¹³أَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يُقْوِينِي. ¹⁴عَبَّرْتُكُمْ فَعَلْتُمْ حَسَنًا إِذِ اسْتَرَكَتُمْ فِي صَبِيئِي. ¹⁵وَأَنْتُمْ أَيْضًا تَعَلَّمُونَ، أَيُّهَا الْفِيلِيبِّيُونَ، أَنَّهُ فِي بَدَاةِ الْإِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكِدُونِيَّةِ، لَمْ تُسَارِكْنِي كَنِيْسَتُهُ وَاحِدَهُ فِي حَسَابِ الْعَطَاءِ وَالْأَحْذِ إِلَّا أَنْتُمْ وَحَدُّكُمْ، فَإِنَّكُمْ فِي تَسْأَلُونِيكِي أَيْضًا أُرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِجَاجَتِي. ¹⁷لَيْسَ أَيْ أَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ بَلْ أَطْلُبُ النَّصْرَ الْمُتَكَاتِرَ لِجَسَابِكُمْ. ¹⁸وَلَكِنِّي قَدْ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَاسْتَفْضَلْتُ، قَدْ امْتَلَأْتُ إِذِ قِيلْتُ مِنْ أَبَفْرُودُسَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، تَسْبِيْمَ رَائِحَةٍ طَيِّبَةٍ، دَيْبِحَةَ مَقْبُولَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللَّهِ. ¹⁹فَبِمَلَأُ إِلَهِي كُلَّ احْتِيَاجِكُمْ بِحَسَبِ عِنَاهُ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ²⁰وَلِلَّهِ وَأَيُّهَا الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

hungern, beides, übrig zu haben und Mangel zu leiden.¹³ Ich vermag alles durch den, der mich mächtig macht, Christus.¹⁴ Doch ihr habt wohl daran getan, dass ihr euch meiner Trübsal angenommen habt.¹⁵ Ihr aber von Philippi wisst, dass vom Anfang des Evangeliums, als ich auszog aus Mazedonien, keine Gemeinde mit mir geteilt hat im Geben und Nehmen als ihr allein.¹⁶ Denn auch nach Thessalonich habt ihr gesandt für meinen Bedarf einmal und danach noch einmal.¹⁷ Nicht, dass ich das Geschenk suche; sondern ich suche die Frucht, dass sie reichlich euch angerechnet wird.¹⁸ Denn ich habe alles erhalten und habe überflüssig. Ich habe in Fülle, als ich durch Epaphroditus empfang, was von euch kam: ein lieblicher Wohlgeruch, ein angenehmes Opfer, Gott gefällig.¹⁹ Mein Gott aber erfülle all euren Bedarf nach seinem Reichtum in der Herrlichkeit in Christus Jesus.²⁰ Gott aber, unserem Vater, sei Ehre von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

Grüße und Segenswunsch

²¹ Grüßt alle Heiligen in Christus Jesus. Es grüßen euch die Brüder, die bei mir sind.²² Es grüßen euch alle Heiligen, besonders aber die aus dem Haus des Kaisers.²³ Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.

توصيات

²¹ سَلِّمُوا عَلَى كُلِّ قَدِيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ الْإِخْوَةُ الَّذِينَ مَعِيَ.²² يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْقَدِيسِينَ وَلَا سِيَّمَا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ. نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ، آمِينَ.